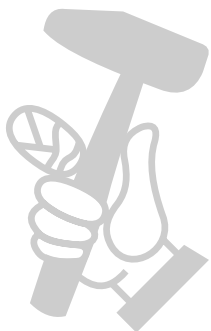


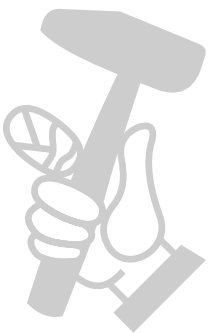


D	Sicherheitshinweise Elektrokettensäge	GR	Υποδείξεις ασφαλείας Ηλεκτρικό αλυσοπρίονο
GB	Safety instructions Electric chainsaw	P	Instruções de segurança Electroserra
F	Consignes de sécurité Tronçonneuse électrique	HR/ BIH	Sigurnosne napomene Električna lančana pila
I	Avvertenze di sicurezza Motosega elettrica	RS	Bezbednosne napomene Električna lančana testera
DK/ N	Sikkerhedsanvisninger El-dreven kædesav	PL	Wskazówki bezpieczeństwa Elektryczna piła łańcuchowa
S	Säkerhetsanvisningar Elektrisk kedjesåg	TR	Güvenlik Uyarıları Elektrikli zincirli testere
CZ	Bezpečnostní pokyny Elektrická řetězová pila	RUS	Указания по технике безопасности Электрическая цепочная пила
SK	Bezpečnostné predpisy Elektrická reťazová pila	EE	Ohutusjuhised Elektriline kettsaag
NL	Veiligheidsinstructies Elektrische kettingzaag	LV	Drošības norādījumi Elektriskais ķēdes zāģis
E	Instrucciones de seguridad Motosierra eléctrica	LT	Saugos nurodymai Elektrinis grandininis pjūklas
FIN	Turvallisuusmääräykset Sähkökäyttöinen ketjusaha	BG	Указания за техника на безопасност Електрически верижен трион
SLO	Varnostni napotki Električna verižna žaga	UKR	Вказівки з техніки безпеки Електрична ланцюгова пила
H	Biztonsági utasítások Elektromos-láncfűrész	MK	Bezbednosni uputstva Електрична пила со ланец
RO	Indicații de siguranță Ferăstrău cu lanț electric		



- c) **Избягвайте неволно пускане на машината в действие. Обезателно проверете, за да сте сигурни, че електроинструментът е изключен, преди да го включите към мрежата за електрическо захранване и/или към батерия /акумулатор, преди да го хванете или носите.** Ако пръстът ви е върху превключвателя, когато носите електроинструмента или ако свързвате електроинструмента към електрозахранването, това може да причини злополука.
- d) **Преди да включите електроинструмента, отстранете всички приспособления за настройка или гаечни ключове.** Инструмент или ключ, намиращ се във въртяща част на електроинструмента, това може да доведе до наранявания.
- e) **Избягвайте ненормални пози на тялото. Осигурете сигурен и безопасен стоож и винаги пазете равновесие.** По този начин можете по-добре да контролирате електроинструмент в неочаквани ситуации.
- f) **Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи, нито украшения. Пазете косата и облеклото далеч от движещи се части.** Свободно облекло, бижута или дълга коса могат да бъдат захванати от движещи се части.
- g) **Ако могат да бъдат монтирани устройства за изсмукване и събиране на прах, те трябва да бъдат свързани и използвани правилно.** Използването на прахосмучене може да намали опасностите, причинени от запрашаване.
- h) **Не се осланяйте на фалшива безопасност и не превишавайте правилата за безопасност на електрическите инструменти, дори ако сте запознати с електроинструмента след многократни употреби.** Невнимателното боравене може за част от секундата да доведе до тежки наранявания.
4. **Употреба и боравене с електроинструмента**
- a) **Не претоварвайте електрическия уред. За работата си използвайте предназначения за това електроинструмент.** С подходящ електроинструмент ще работите по-добре и по-сигурно в зададения диапазон на мощността.
- b) **Не използвайте електроинструмента, ако прекъсвачът му е дефектен.** Ако електроинструментът не може вече да се включва или изключва, той е опасен и трябва да се поправи /ремонтира.
- c) **Извадете щепсела от контакта и/или отстранете акумулаторната батерия преди да предприемате настройки по уреда, преди да сменяте принадлежащи му части или го оставяте на съхранение.** Тази предпазна мярка предотвратява неволно задействане на електроинструмента.
- d) **Съхранявайте електроинструментите, които не се ползват в момента, далеч от достъп на деца. Не позволявайте електроинструмента да се използва от лица, които не са запознати подробно с него или не са прочели тези инструкции.** Електроинструментите са опасни, ако се използват от неопитни лица.
- e) **Поддържайте грижливо електроинструментите и найкрайниците.** Контролирайте редовно дали движещите се части функционират безупречно и дали не заяждат, дали няма счупени части или части, които са тана повредени, че да пречат на функцията на електроинструмента. **Давайте за ремонт повредените части преди да използвате електроинструмента.** Много злополуки се причиняват от лошо поддържани електроинструменти.
- f) **Поддържайте режещите инструменти винаги остри и чисти.** Грижливо поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове се заклещват (заяждат) по-малко и се управляват по-лесно.

- g) **Използвайте работни инструменти и др. съгласно тези инструкции. При това съблюдавайте условията на работа и извършваната дейност.** Използването на електроинструменти за други приложения, различни от предвидените, може да доведе до опасни ситуации.
- h) **Поддържайте дръжките повърхностите на дръжките сухи, чисти и неизцапани с масло и грес.** Плъзгащи се дръжки и повърхности за хващане не позволяват сигурно обслужване и контрол на електроинструмента в непредвидени ситуации.
5. **Обслужване**
- a) **Давайте Вашия електрически инструмент за ремонт само при квалифициран и специализиран персонал и само с оригинални резервни части.** По този начин се осигурява запазването на безопасността на електрическия инструмент.



Специални инструкции по техника на безопасност за електрически верижни триони

- **При работа на триона дръжте всички части на тялото си далеч от дърворезната верига. Преди да пуснете триона се убедете, че дърворезната верига не докосва до нищо.** При работа с верижен трион един момент невнимание може да предизвика захващане на дрехи или части на тялото от дърворезната верига.
- **Дръжте здраво верижния трион с дясната ръка за задната дръжка и с лявата ръка за предната дръжка.** Държането на верижния трион в друга работна позиция увеличава рискът от нараняване и не трябва да се използва.
- **Дръжте верижния трион само на изолираните части от дръжките, тъй като режещата верига може да попадне на скрити токови проводници или на собствения захранващ кабел.** Контактът на режещата верига с токопроводим проводник може да постави под напрежение метални части от уреда и да доведе до токов удар.
- **Носете защита за очите. Препоръчва се и друго защитно оборудване за главата, ръцете, краката и стъпалата.** Подходящото защитно облекло намалява опасността от нараняване в следствие на летящи стружки и случаен допир да режещата верига.
- **Не работете с верижния трион на дърво, на стълба, на покрив или върху нестабилна повърхност.** Работата по този начин може да доведе до нараняване.
- **Винаги се уверявайте че стоите стабилно и използвайте верижния трион само, ако стоите върху здрава, сигурна и равна повърхност.** Хлъзгавите или нестабилни повърхности могат да доведат до загуба на равновесие или загуба на контрол върху верижния трион.
- **Вземете предвид, че при рязане на намиращ се под напрежение клон, той ще пружинира обратно.** Ако се освободи напрежението в дървесните влакна, напрегнатият клон може да улучи обслужващия и/или да извади от контрол верижния трион.
- **Бъдете особено внимателни при рязане на храсти и млади дървета.** Тънкия материал може да се заплете във верижния трион и да Ви удари или да Ви извади от равновесие.
- **Носете верижния трион за предната дръжка и изключен, като дърворезната верига е обърната встрани от тялото Ви. При транспорт или съхранение на верижния трион винаги слагайте защитното покривало.** Внимателната работа с верижния трион намалява вероятността от случайно докосване на работещата дърворезна верига по невнимание.
- **Следвайте указанията за смазване, напрежение на веригата и смяна на водещата шина и веригата.** Неправилно опънатата или смазана верига може или да се скъса или да повиши риска от възвратно действие.
- **Поддържайте дръжките сухи, чисти и с отстранено масло и грес.** Дръжки, по които има грес или масло, са хлъзгави и водят до загуба на контрол.
- **Да се реже само дървен материал. Вижният трион да не се използва за работи, за които не е предназначен.** Пример: Не използвайте верижния трион за рязане на метал, пластмаса, зид или строителни материали, които не са от дърво. Използването на верижния трион за нецелесъобразни работи може да доведе до опасни ситуации.
- **Не опитвайте да срежете дърво, ако преди това не сте наясно с рисковете и тяхното избягване.** Потребителят или други лица могат да бъдат тежко наранени от падащо дърво.

Причини и предотвратяване на обратен удар:

Обратен удар може да настъпи, ако върхът на направляващата релса докосне предмет или ако дървото се огъне и заклеци дърворезната верига по време на рязане. В някои случаи докосването на предмет с върха на релсата може да доведе до неочаквана, насочена обратно реакция, при която направляващата релса се избива нагоре и в посока на обслужващия.

Заклещването на дърворезната верига за горния ръб на направляващата релса бързо

може да удари релсата обратно по посока на обслужването.

Всяка от тези реакции може да доведе до загуба на контрол върху триона и евентуално тежко нараняване. Не разчитайте само на вградените във верижния трион предпазни устройства. Като потребител на верижен трион трябва да вземете различни мерки, за да можете да работите без злополуки и наранявания.

Обратният удар е резултат от неправилна или погрешна употреба на електрически инструмент. Може да се предотврати с подходящи предохранителни мерки, като описаните по-долу:

- **Дръжте триона здраво с две ръце, като палецът и пръстите обхващат дръжките на верижния трион. Приведете тялото и ръцете си в положение, в което можете да издържите на силите на обратния удар.** Когато се вземат подходящи мерки, обслужващият може да овладее силите на обратния удар. Никога не пускайте верижния трион I.
- **Избягвайте ненормален стоеж на тялото и не режете над височина на рамото.** По този начин се избягва непреднамерено докосване с върха на релсата и се дава възможност за по-добър контрол на верижния трион в неочаквани ситуации.
- **Използвайте винаги предписани от производителя резервни релси и дърворезни вериги.** Погрешни резервни релси и резервни вериги могат да доведат до скъсване на веригата и/или до обратен удар.
- **Придържайте се към указанията на производителя за наточване и поддръжка на дърворезната верига.** Твърде ниски ограничители за дълбочина увеличават тенденцията към обратен удар.

Други важни инструкции:

- Използвайте диференциален защитен прекъсвач с 30 mA или по-нисък ток на изключване.
- Поставете мрежовия кабел, така че по време на рязане да не може да се захване от клони или други подобни.
- Препоръчваме на потребителите,

използващи за първи път такъв уред, да се упражнят поне в рязането кръгли дърва върху магаре или върху стойка за рязане на дърва.

- Не използвайте верижния трион без смазочно средство и го напълнете своевременно, преди резервоарът да се изпразни.
- Използвайте препоръчаното смазочно средство.

Остатъчни рискове

Дори ако обслужвате този електрически инструмент съгласно разпоредбите, винаги съществуват остатъчни рискове. Във връзка с конструкцията и изпълнението на този електрически инструмент могат да се появят следните рискове:

- Наранявания от рязане, ако не се носи защитно облекло.
- Увреждания на белите дробове, ако не се носи подходяща защитна маска срещу прах.
- Увреждания на слуха, ако не се носи подходяща слухова защита.
- Увреждания на здравето, резултиращи от трептенията на ръката, ако уредът се използва дълго време или не се направлява и поддържа както трябва.

Внимание! По време на работа този електрически инструмент създава електромагнитно поле. Това поле може при определени условия да окаже отрицателно въздействие върху активни или пасивни медицински имплантати. За да се намали риска от сериозни или смъртоносни наранявания, препоръчваме на лица с медицински имплантати да се консултират с лекаря си и производителя на медицинския имплантат преди обслужване на машината.

Пазете добре инструкциите по техника на безопасност.

